Wort des Tages لغتِ روز schaden

written by مرتضی غلام نژاد | دسامبر 15, 2016

schaden یک فعل می باشد
زیان زدن ، خسارت وارد آوردن ، ضرر رساندن ، صدمه زدن

گذشته ساده : schadeten
گذشته کامل : haben geschadet

Der Schaden
زیان ، خسارت ، ضرر ، آسیب ، صدمه

مثال برای schaden در نقش فعل :

Jemandem geschäftlich schaden
به کسی خسارت مالی وارد آوردن

Das Lesen bei schlechtem Licht schadet deinen Augen
مطالعه در هنگامی که نور بد است ، به چشم ها آسیب میرساند

Damit schadest du dir nur selbst
با اون فقط به خودت آسیب میرسانی
توسط اون فقط به خودت آسیب میرسانی

مثال برای Schaden در نقش اسم :

Jemanden vor Schaden bewahren
کسی را قبل از زیان محافظت کردن

Einen Schaden beheben
یک ضرر را از بین بردن
یک ضرر را رفع کردن

Glücklicherweise ist bei dem Unfall niemand zu Schaden gekommen
خوشبختانه در هنگام تصادف هیچ کسی آسیبی بهش نرسیده است.

Einen Schaden verursachen
باعث به وجود آمدن یک خسارت شدن

Einen Schaden verhüten
از یک زیان یا خسارت جلوگیری کردن

Einen Schaden ersetzen
یک خسارت را جبران کردن

توضیحات کلی :

یادمان باشد که در تفکر آلمانی کسی می تواند zu Schaden kommen یعنی بهش آسیبی وارد شود یا بهش آسیبی برسد که در تفکر آلمانی میگوییم : به آسیب آمدن ! ، پس هرگاه بخواهیم جملاتی از این دست بگیم بدانیم که zu حرف اضافه ای است که همراه با schaden و فعل kommen می آید

یادمان باشد هر گاه از فعل schaden استفاده کردیم بدانیم که در تفکر آلمانی ما یک خسارت را وارد میکنیم ، یا یک خسارت را جلوگیری میکنیم ، در تفکر فارسی زبان ها ، ما از یک خسارت جلوگیری میکنیم یعنی Dativ به دلیل وجود (از) اما در تفکر آلمانی خسارتی را مانع می شویم ، یعنی Akkusativ به خاطر وجود (را) ، پس جملاتی که با فعل schaden می آیند Akkusativ هستند.

یادمان باشد که ما در فارسی نیز گاهی یک ضرر را رفع میکنیم یا یک ضرر را از میان بر میداریم ، یعنی درست مانند تفکر آلمانی زبان ها اسم را در حالت Akkusativ می بریم. پس اسم Schaden نیز در جملات می بایستی به حالت Akkusativ برود.

نکته : فهمیدیم که فعل schaden و همچنین اسم Der Schaden در جملات ما به حالت Akkusativ میروند ، اما فراموش نکنیم چنانچه در جمله ما حرف اضافه داتیو ساز داشتیم , آنگاه می بایستی اسم Schaden به حالت Dativ برود، یا اینکه کلا Schaden را بدون آرتیکل بگوییم ، همانند مثال های زیر :

Jemanden vor Schaden bewahren
کسی را قبل از زیان محافظت کردن

که در مثال بالا Schaden بدون آرتیکل بعد از حرف اضافه vor آمده است.

Vor dem Schaden klug sein
قبل از خسارت ، باهوش بودن

که در مثال بالا Der Schaden به دلیل وجود vor که حرف اضافه داتیو ساز است به dem Schaden تبدیل شد.

موفق باشید ؟
? Viel Erfolg